

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 73 (1982)

**Heft:** 24

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

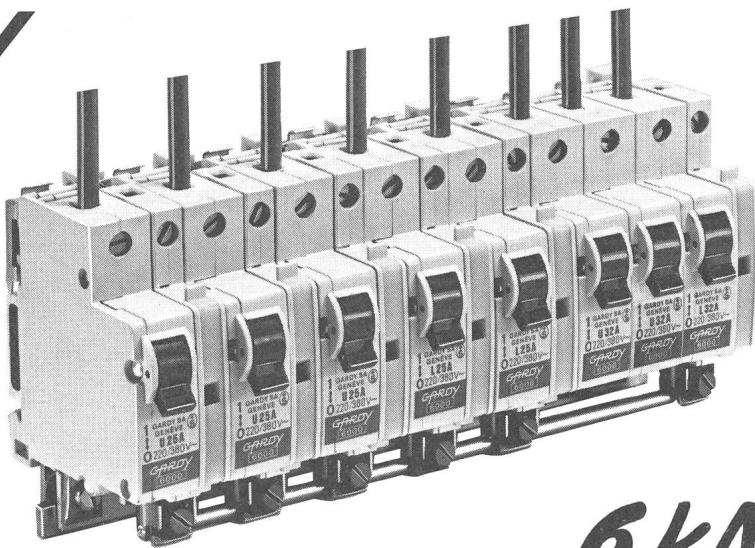
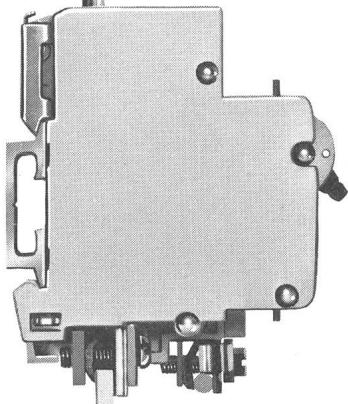
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**GARDY**

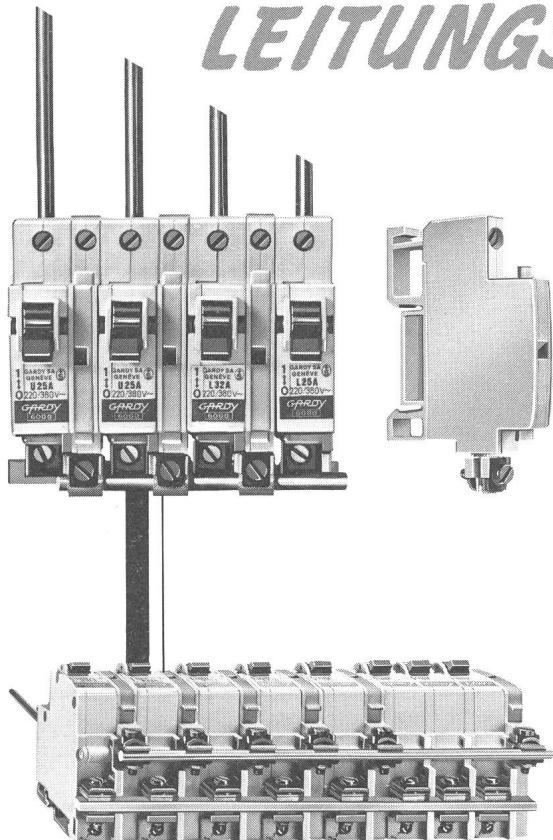
6000



**NEU**

**6KA**

## **LEITUNGSSCHUTZSCHALTER**



- mit unabhängigem Nulleitertrenner,
- anreichbar mit MAXIBLOC-Sicherungselement,
- schnelle und platzsparende Verdrahtung,
- gemeinsame Anspeisung mittels runder oder flacher Schiene,
- Lieferung durch Ihren Grossist oder Ihre **GARDY**-Agentur.

von 6 bis 32 A 220/380 V~  
Typen U und L 1-2-3 Pole



Apparat SEV geprüft

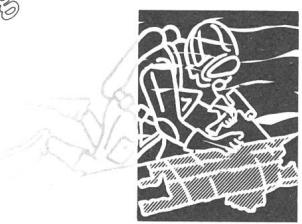
**ELEKTRISCHE APPARATE FÜR HOCH- UND NIEDERSPANNUNG**  
Postfach 55, CH-1211 GENF 24, Tel. 022/43 54 00, Telex 22 067

**GARDY**

**FMN**

DEPARTEMENT  
**HYDRO**  
Vision

Problèmes d'eau?  
Wasserprobleme?  
Consultez le professionnel!  
Fragen Sie am Fach!



**INSPECTION PAR TELEVISION - FERNSEHINSPEKTION  
TRAVAUX SUBAQUATIQUES - UNTERWASSERARBEITEN**

CH 2035 CORCELLES/NE    038 30 11 11 - TELEX: 35140 ENSA CH

## **Wendelschnüre**



1 ... 14 Adern, 0,1 ... 2,5 mm<sup>2</sup>  
PVC, Polyurethan, Neoprene,  
Gummi, Silikon, Teflon  
(- 50 °C ... + 180 °C)  
Wendellängen:  
300 mm ... 2500 mm  
Dehnung: 1 : 4 ... 1 : 6  
auch mit Abschirmung  
Vorzugstypen ab Lager  
Steinhausen  
Spezialtypen und  
Kleinmengen auf Anfrage

**KROMBERG & SCHUBERT AG**

Postfach 366  
6312 Steinhausen  
Tel. 042/411666

Wir führen durch:

## **Technisch-physikalische Untersuchungen an elektrischen Leitern, Isolierstoffen und Systemen**

- elektrische und magnetische Messungen
- thermodynamische Experimente
- rheologische Untersuchungen
- IR- und GC-Analysen
- LOCA- bzw. GAU-Beständigkeitstests
- Flammwidrigkeitsuntersuchungen
- Bewitterungstests

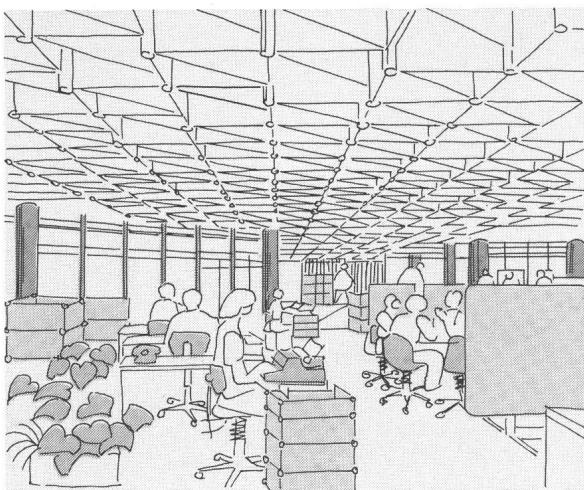
nach nationalen und internationalen Normen oder Spezialprüfprogrammen.



Nähere Auskünfte: Materialprüfanstalt, B. Melz, intern 323

**Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein**

Seefeldstrasse 301, Postfach, CH-8034 Zürich  
Telefon 01/53 20 20, Telex 56047 SEV CH



## Licht in der Energiebilanz

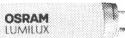
LUMILUX®-Fluoreszenzlampen – das bedeutet je nach Beleuchtungsanlage 10 bis 45% tiefere Stromkosten. Ein weiteres wichtiges Plus sind aber auch die geringeren Investitions-, Installations- und Wartungskosten. Plus die hohe Lichtausbeute und die ausgezeichnete Farbwiedergabe mit den neuartigen LUMILUX®-Leuchtstoffen.



Mehr Lichtkomfort bringt auch DEOS®, der elektronische Sicherungs-Schnellstarter: Er zündet alle Fluoreszenzlampen blitzschnell und schonend. Und er schaltet sie an ihrem Lebensende automatisch ab. Auch das reduziert Strom- und Unterhaltskosten.

LUMILUX® und DEOS® – zwei typische OSRAM-Beispiele zum Thema Licht in der Energiebilanz.

Alles weitere erfahren Sie im Fachhandel oder bei OSRAM AG, Postfach 638, 8401 Winterthur, Tel. 052/25 71 71 + 25 71 75.



**Lampe für Lampe das richtige Licht.**

# OSRAM

## NHS-Patronen

DIN 43620 VDE 0636 gL

**für heute  
und morgen!**



Sie zeichnen sich durch die folgenden Merkmale aus:

- Korrosionsfest
- Verlustarm
- Selektivitätsabstand 1:1,6 gewährleistet
- Kurzschlussfestigkeit 100 kA
- Entsprechend IEC 269 - 1 gl
- Größen NSP 00: 6 bis 160 A  
NSP 2 : 63 bis 400 A  
NSP 3 : 160 bis 630 A

Verlangen Sie die ausführliche Dokumentation bei

**RUTSCHMANN**

Rutschmann AG  
8627 Grüningen Tel. 01 935 21 56

## Abzweigstecker Fiches de dérivation

mit waagrechter Ein-  
führung, unzerbrechlich  
Pat. ang.

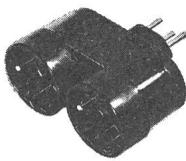
2pol. + E 10 A, 250 V



avec entrée horizontale,  
incassables. Brevetées

2 pol. + T 10 A, 250 V

Type 12/2 x 14



Passend für 2 Gummistecker,  
Typ 12 oder 14

Correspondant pour 2 fiches en  
caoutchouc, type 12 ou 14

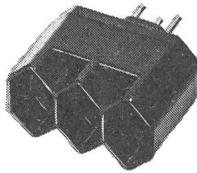
Schwarz/Noir Weiss/Blanc

Nr./Nº 4739 Nr./Nº 4739 W

E-Nr./Nº E-Nr./Nº

672 037 127 672 037 027

Type 12/3 x 13



Passend für 2 Gummistecker oder  
3 normale Stecker, Typ 12

Correspondant pour 2 fiches en  
caoutchouc ou 3 fiches normales,  
type 12

Schwarz/Noir Weiss/Blanc

Nr./Nº 4738 Nr./Nº 4738 W

E-Nr./Nº E-Nr./Nº

672 038 117 672 038 017

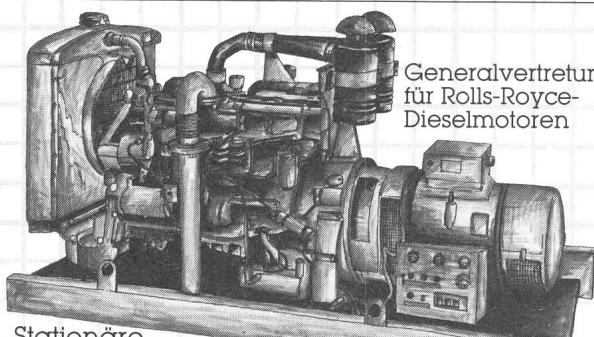
Lieferbar durch Elektro-Grossisten /  
Livrables par les grossistes d'électricité



Jenni AG, 8152 Glattbrugg ZH

Tel. Büro 052 32 7885

## Die immer Einsatzbereiten.



Stationäre  
Notstromanlagen von Senn.  
Ausrüstung und Montage nach Ihren  
Anforderungen. Aggregate mit Diesel- oder  
Gasmotoren bis 1000 kVA Leistung. Als Spitzen-  
lastgruppe oder Wärme-Kraft-Koppelung.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen  
oder eine unverbindliche Beratung.

**Fabrikation, Verkauf, Vermietung, Service.**

# SENN AG

Heinz Senn AG  
Bernstrasse 9, 4665 Oftringen/Switzerland  
Telefon 062/41 34 44 Telex 68 901

## Hausinstallations- vorschriften des SEV (HV)

Die im Jahre 1974 zweite, völlig neu überarbeitete Auflage der Hausinstallationsvorschriften (HV) ist eine aktuelle und dem Stand der Technik angepasste Grundlage der Installations-technik und damit ein unentbehrliches Hilfsmittel für Praktiker und Spezialisten.

Im Februar 1982 wurden diese Vorschriften durch neu erschienene Änderungs- und Ergänzungsblätter (betrifft Teil 1, 2 und 4) den neuesten Gegebenheiten angepasst (Stand: Oktober 1981). Der Gesamtpreis der 2. Auflage der HV mit den neu erschienenen Blättern beträgt unverändert Fr. 105.- für Nichtmitglieder und Fr. 70.- für Mitglieder des SEV.

Die HV können bezogen werden beim

**Schweizerischen  
Elektrotechnischen Verein**  
Drucksachenverwaltung  
Postfach  
8034 Zürich

Wie bisher besteht die Möglichkeit, sich durch die Eintragung in die spezielle Adresskarte die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern. Die Aktualität der HV bleibt dadurch gewahrt.

## Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures (PIE)

La deuxième édition, entièrement remaniée en 1974, des Prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE) est une base actuelle correspondant au développement de la technique des installations; elle constitue ainsi une aide indispensable pour les praticiens et les spécialistes.

A la mi-mars 1982, ces prescriptions ont été adaptées aux nouvelles conditions par la parution de feuilles de modifications et de compléments (concernant les parties 1, 2 et 4. Etat: Octobre 1981). Le prix global de la deuxième édition des PIE, inclus ces nouvelles feuilles, reste inchangé à fr. 105.- pour les non-membres et à fr. 70.- pour les membres de l'ASE.

Les PIE peuvent être retirées auprès de

**Association Suisse  
des Electriciens**  
Administration des imprimés  
Case postale  
8034 Zurich

Comme précédemment, il existe la possibilité de s'inscrire au fichier spécial afin de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments. Les PIE seront ainsi constamment tenues à jour.

## Prescrizioni sugli impianti elettrici interni dell'ASE (PII)

La seconda edizione delle Prescrizioni sugli impianti elettrici interni (PII), interamente rielaborata nel 1974, costituisce una base di lavoro aggiornata sui più recenti livelli della tecnica e rappresenta pertanto un aiuto indispensabile per chi opera in questo settore.

Nell'agosto 1982 queste prescrizioni vennero adattate alla nuova situazione mediante la pubblicazione di nuovi fogli relativi a modifiche e complementi (concernenti le parti 1, 2 e 4. Stato: Ottobre 1981). Il prezzo totale della seconda edizione delle PII, inclusi i fogli testé pubblicati, è rimasto invariato e comporta Fr. 105.- per i non membri e Fr. 70.- per i membri dell'ASE.

Le PII possono essere acquistate presso la

**Associazione Svizzera  
degli Elettrotecnicisti**  
Ufficio degli stampati  
Casella Postale  
8034 Zurigo

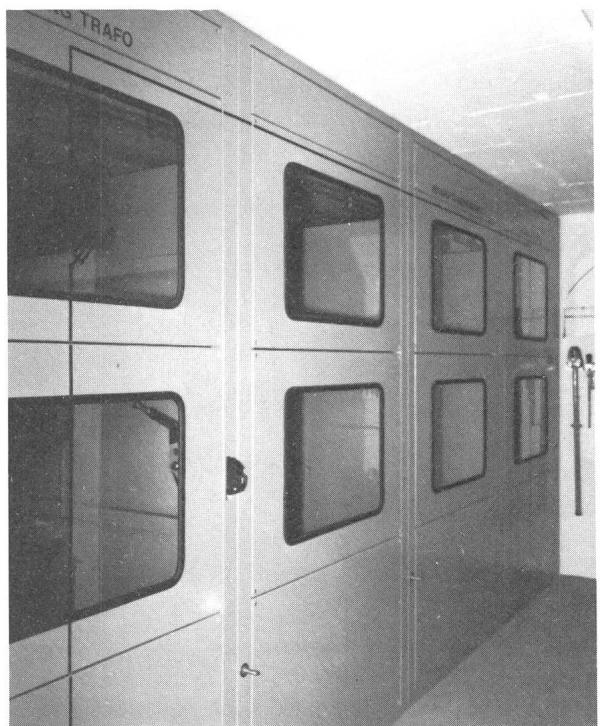
Come precedentemente, esiste la possibilità di ricevere automaticamente tutte le aggiunte relative a modifiche e complementi, iscrivendosi nello speciale listinario degli indirizzi. Le vostre PII rimarranno così constantemente aggiornate.

**Ihr zuverlässiger Partner für:**

- Kabelverteilkabinen
- Vorfabrizierte  
Transformatorenstationen

**Votre partenaire sûr et conscientieux  
pour:**

- Cabines de distribution  
de câbles
- Stations de transformateurs  
préfabriqués



## **Sichere Stromversorgung**

**Ein natürliches Bedürfnis des Menschen:**

- das Verlangen nach Sicherheit

**Die NOK erfüllen einen Versorgungsauftrag:**

- Elektrizität für alle
- Elektrizität zu jeder Zeit

Die NOK haben den Strombedarf in ihrem Versorgungsgebiet jederzeit zu decken. Das verpflichtet: Die Versorgungssicherheit ist zu gewährleisten.

Versorgungssicherheit heisst auch Unabhängigkeit. Elektrizität erzeugen wir im eigenen Land aus einheimischer Wasserkraft und aus Kernenergie. Die NOK als Gemeinschaftsunternehmen der nordostschweizerischen Kantone produzieren elektrische Energie; die Verteilung an die Verbraucher obliegt dagegen den kantonalen Elektrizitätswerken. Die Einrichtungen und Anlagen der NOK sichern die Stromversorgung auch im Krisenfall.

**Elektrizität:** Ein sauberer und sicherer Energieträger



**Nordostschweizerische  
Kraftwerke AG**

# Die wissen warum



Kommmandoraum Therm. Kraftwerk ULSAN, Südkorea

Wer ein Kraftwerk baut, lässt sich nur durch Leistungen beeindrucken

- Kommando und Steuereinrichtungen
- Mittelspannungs-Schaltanlagen und Transformatorenstationen
- Niederspannungs-Verteilanlagen
- Montage, Inbetriebsetzung und Service
- Beratung und Engineering

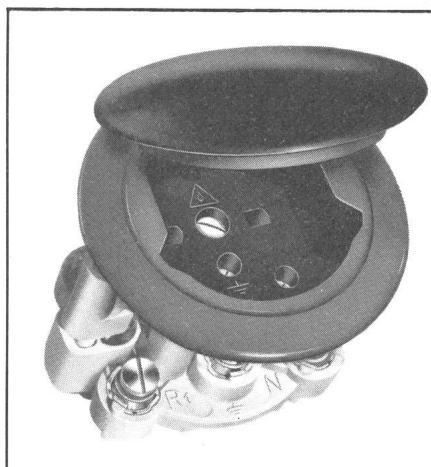
## **ELECTRO TABLEAUX**

Längfeldweg 29  
2500 Biel 8  
Telefon 032 41 26 55



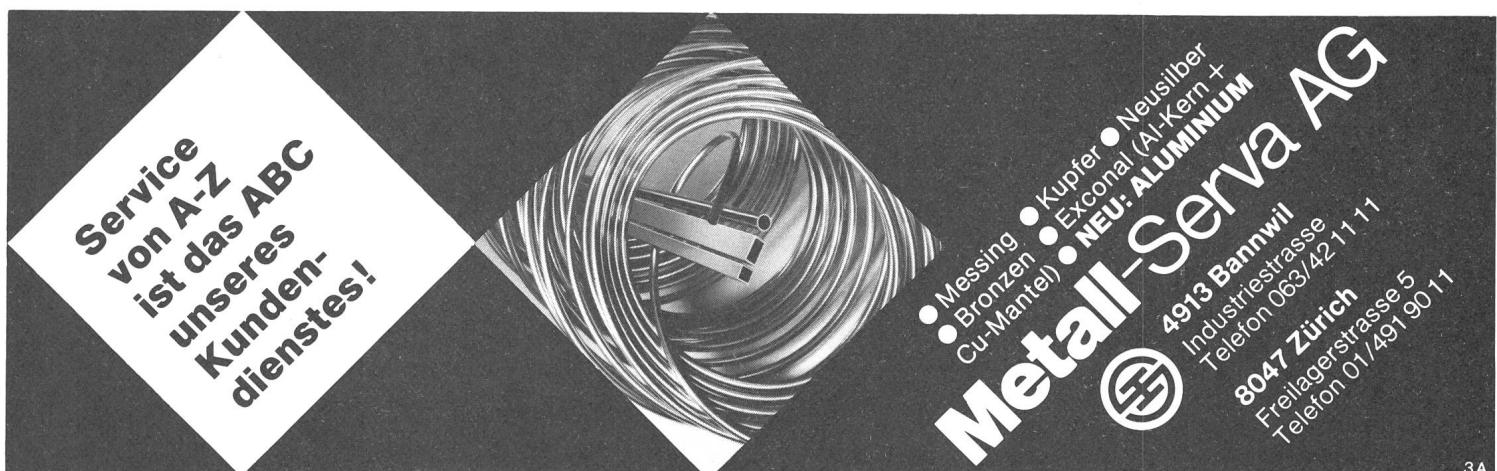
*Für Ferien  
und Wintersport:  
Reka-Checks*

**reka**  
3001 Bern  
Telefon 031 22 66 33



**Gummistecker und unzerbrechliches Plastikmaterial**  
**Raccords en caoutchouc et matières plastiques incassables**  
Demandez notre catalogue

**Fabricant**  
**F. BAILLOD S.A.**  
1, Place du Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 / 26 72 74



**Service von A-Z ist das ABC unseres Kunden-dienstes!**

**Metall-Serva AG**

• Messing • Kupfer • Neusilber  
• Bronzen • Exconal (Al-Kern +  
Cu-Mantel) • NEU: ALUMINIUM

4913 Bannwil  
Industriestrasse  
Telefon 063/42 11 11

8047 Zürich  
Freiagerstrasse 5  
Telefon 01/4919011

# Rund ums Kabel

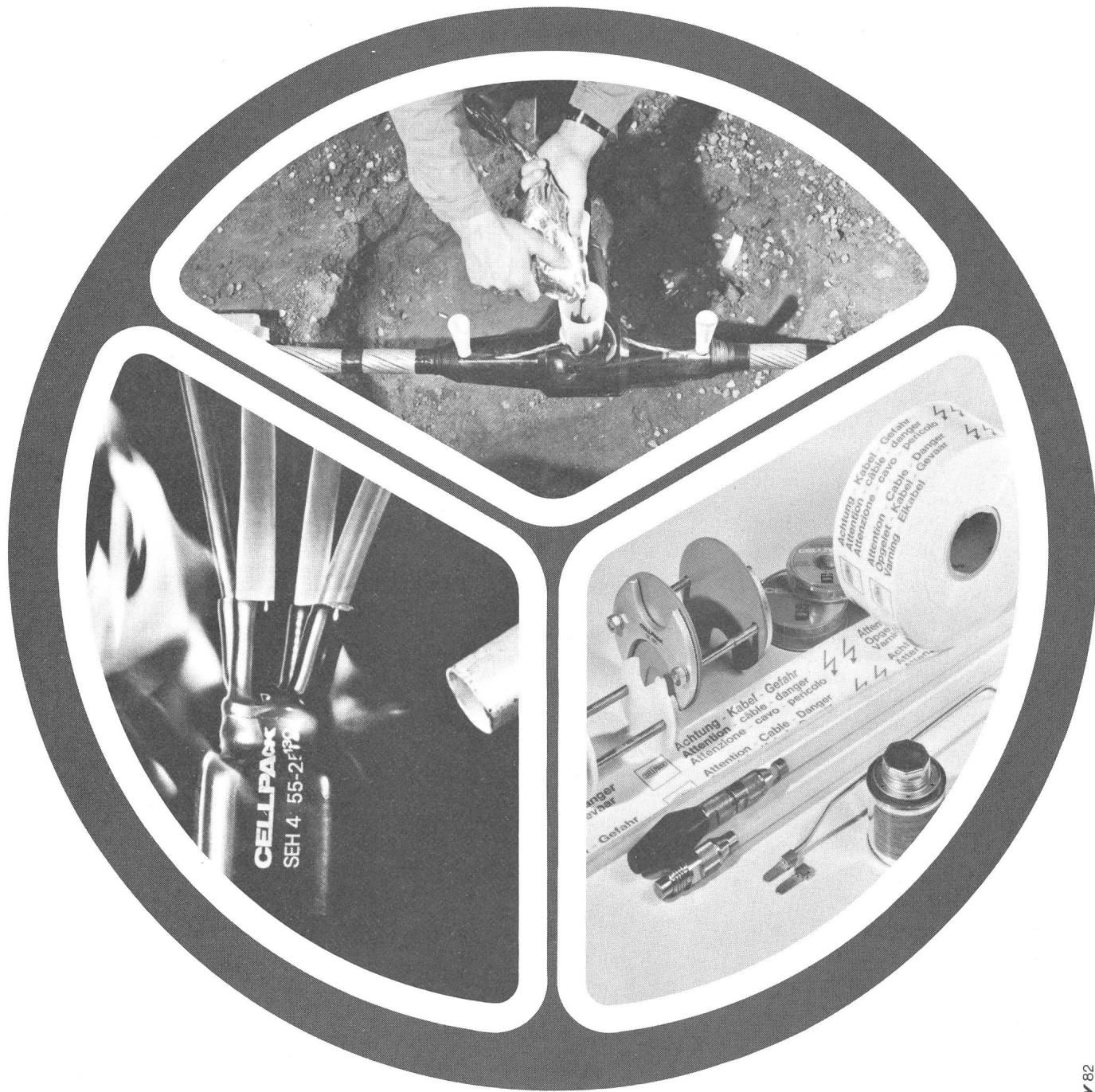
– unsere Kabelverbindungssysteme

– Ihr Vorteil

- **CELLPACK Giessharz-Technik** mit dem weltweit grössten Sortiment. International auf allen Kabelisolationen im Einsatz. NEU: schwerbrennbares Giessharz Typ UG, mit VDE-Zulassung, für Anwendung im Bergbau.
- **CELLPACK-Wärme-Schrumpftechnik** Rohre und Formteile aus vernetztem Polyolefin mit internationalen Zulassungen (z.B. Deutsche Bundespost).
- **CELLPACK Zubehör** erleichtert die Montage und erhöht die Betriebssicherheit. Profitieren Sie von unserer Erfahrung.



**CELLPACK AG**, CH-5610 Wohlen 1, Schweiz,  
Telefon 057/211111, Telex 52699



# CELLPACK

## Verfasser- hinweise

Im Bulletin werden nur **Originalartikel** veröffentlicht. Es dürfen also nur Manuskripte eingereicht werden, die noch keiner anderen Redaktion zur Verfügung gestellt wurden. Eine eventuelle Verwendung in anderen Zeitschriften, auch nur auszugsweise, bedarf der Zustimmung der Redaktion (Urheberrecht).

Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge werden honoriert. Auf Wunsch werden auch Sonderdrucke hergestellt.

### Aufbau des Manuskriptes

Titel der Arbeit, Name des Verfassers, Zusammenfassung (max. ca. 8 Zeilen), Text, Literaturhinweise, Adresse des Verfassers (üblicherweise Firmenanschrift), Figuren und Legenden.

### Text

a) Der Artikel kann in deutscher oder französischer Sprache verfasst sein. Bei der Abfassung ist zu beachten, dass die Mehrzahl der Bulletinleser nicht Fachspezialisten sind.

b) Der Artikel soll kurz sein, nicht länger als 12 Schreibmaschinenseiten à ca. 28 Zeilen (weite Schaltung). Dazu können einige Figuren und Tabellen kommen.

c) Einseitig mit doppeltem Zeilenabstand schreiben. Der linke Rand soll mindestens 3 cm betragen.

d) Die persönliche Form ist zu vermeiden (z. B. «Man sieht» statt «Wir sehen ...»). Fachliche Abkürzungen sind beim ersten Gebrauch zu definieren.

e) Mathematische Abhandlungen sollen kurz gehalten, Ableitungen nur angedeutet werden. Auf sorgfältige, gut lesbare Schreibweise der Formeln ist besonders zu achten. Größen und Einheiten sowie

deren Symbole müssen dem SI-System bzw. den CEI-Normen entsprechen.

f) Widmungen und Verdankungen werden im allgemeinen nicht veröffentlicht.

### Figuren und Bilder

a) Von den Figuren sind klischierfähige, einheitlich und sauber beschriftete Originalzeichnungen einzureichen. Bei der Schriftgrösse und Strichdicke ist zu beachten, dass die Figuren je nach Inhalt stark verkleinert werden; insbesondere wird man versuchen, sie in einer Spalte (85 mm) unterzubringen. Für gute Lesbarkeit soll die Buchstabenhöhe dann immer noch min. 1,8 mm betragen.

b) Bilder sind in Form von Hochglanzfotografien, z. B. etwa 9 x 13 cm, einzureichen. Farbfotos können verwendet werden, sofern die Farben zum Verständnis nicht unbedingt nötig sind. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.

c) Die Legenden sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Alle in den Figuren enthaltenen Grössensymbole und Abkürzungen sollen in den Legenden erklärt sein.

### Literaturverzeichnis

Darin sind diejenigen Quellen aufzuführen, auf die im Text verwiesen wird, und zwar in der Reihenfolge ihrer Verwendung. Es sind nur allgemein zugängliche Quellen zu verwenden. Bei Büchern sind Autor, Titel, Verlag und Jahrgang anzugeben, bei Zeitschriften Autor, Titel und Zeitschrift mit Band, Jahrgang, Heftnummer sowie Seitenzahlen.

### Probeabzug

Die Druckfahnen werden dem Autor zur Durchsicht unterbreitet. Änderungen, die sich durch Mängel im Manuskript ergeben, werden dem Verfasser ggf. verrechnet.



## Elektrizitätswirtschaft

Unser Auftraggeber ist ein bedeutendes, schweizerisches Unternehmen der elektrischen Energieerzeugung und -verteilung, das neben eigenen Anlagen auch Beteiligungen an weiteren Kraftwerken besitzt.

Im Rahmen der altersmässigen Ablösung des heutigen Leiters suchen wir einen 35- bis 45jährigen dipl. Elektroingenieur der Fachrichtung Starkstrom/EVU oder einen dipl. Maschineningenieur ETH der Richtung hydraulische Maschinen als zukünftigen

## Leiter Wasserkraftwerke

Die Aufgabe beinhaltet die selbständige Betreuung mehrerer Wasserkraftwerksanlagen. Dazu gehören die Führung und Unterstützung der Betriebsleiter in bezug auf Betrieb und Unterhalt der Anlagen und die Schulung der über 100 Mitarbeiter des technischen Stabes und des Betriebspersonals. Zu den Aufgaben gehören auch Projektstudien, Evaluationen und die Projektleitung für die Erneuerung und den Ausbau der Kraftwerke.

Herren, die sich über Erfahrung im Bau und/oder Betrieb von Wasserkraftwerken und elektrischen Anlagen ausweisen können und die sich für diese anspruchsvolle Führungsaufgabe interessieren, bitten wir, sich mit uns schriftlich oder telefonisch in Verbindung zu setzen. Absolute Diskretion wird zugesichert. 111



**UNTERNEHMEN FÜR PERSONALBERATUNG  
UND KADERSUCHE  
Postfach 8022 Zürich · 01/2023970**

Wir versorgen als private Aktiengesellschaft 39 Gemeinden im Bündner Oberland (13 000 Abonnenten) mit elektrischer Energie. Unsere ausgedehnten Verteilanlagen – 4 Unterwerke 60/16 kV, 232 Transformatorenstationen, 667 km 60-, 16 kV- und NS-Leitungen – sind in einem ständigen Ausbau begriffen.

Infolge Wahl des bisherigen Stelleninhabers zum Adjunkten eines städtischen Werkes suchen wir einen

## **Elektroingenieur HTL als Chef der Bau- und Betriebsabteilung**

In dieser Funktion sind Sie direkt dem Direktor unterstellt.

### **Arbeitsgebiet:**

- Planung, Ausbau und Unterhalt der Produktions-, Übertragungs- und Verteilanlagen
- Betriebsführung der Produktionsanlagen
- Arbeitskoordination zwischen Betriebsbüro, technischem Büro und Bauabteilung
- Förderung und Ausbildung des unterstellten Personals

### **Anforderungen:**

- abgeschlossenes Studium als Elektro-Ing. HTL
- einige Jahre praktische Erfahrung in einem Energieversorgungsunternehmen
- Fähigkeit zur Personalführung und Arbeitsorganisation
- Verhandlungsgeschick und angenehme Umgangsformen

### **Wir bieten:**

- interessante und vielseitige Aufgabe
- anspruchsvolle und selbständige Tätigkeit
- zeitgemäße Anstellungsbedingungen mit guten Sozialleistungen

**Eintritt:** nach Vereinbarung

Wenn Sie sich von diesem verantwortungsvollen Posten angesprochen fühlen, erwarten wir gerne Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Für ergänzende Auskünfte steht Ihnen Herr Direktor Herger gerne zur Verfügung.

**Direktion der Elektrizitätswerke  
Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz**  
Telefon 086 / 2 26 26

86% der Leser des **Bulletin SEV/VSE** sind Elektroingenieure ETHZ/EPFL oder HTL

91% der Leser haben Einfluss auf Einkaufsentscheide

→ Hier fällt Ihre Werbebotschaft bestimmt auf fruchtbaren Boden!

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne  
Telefon 01 207 86 32

## **STADT BIEL**

### **Sie werden es bei uns nicht leichthalben,**

denn Ihr Vorgänger war ein dynamischer, zielbewusster Chef. Wir haben ihn jetzt zum technischen Adjunkten befördert.

Als sein Nachfolger besitzen Sie eine abgeschlossene Ausbildung als

## **Elektroingenieur HTL (Richtung Starkstrom)**

Wenn Sie mit den Aufgaben eines E-Werkes vertraut sind, ist das von Vorteil, denn Sie sollen bei uns die Netzkapazitäten für die Übertragung der erforderlichen Energiemengen bereitstellen. Sie planen die technischen und finanziellen Massnahmen für den Unterhalt, die Erneuerung und die Erweiterung unseres Energieverteilnetzes und der öffentlichen Beleuchtung. Sie sorgen für eine ausreichende Betriebssicherheit.

Ihre natürliche Autorität erlaubt es Ihnen, Mitarbeiter verantwortlich zu führen. Sie unterstützen und fördern diese Mitarbeiter fachlich und persönlich. Als kompetenter Kadermann leisten Sie zudem Ihren Beitrag zum Gedeihen eines guten Betriebsklimas und sorgen für gute Beziehungen des Werkes nach aussen.

Und da wir eine zweisprachige Stadt sind, kommen Ihnen Ihre französischen Sprachkenntnisse gelegen.

Ihr Gehalt entspricht der Bedeutung dieses Postens. Es ist abgerundet durch ausgezeichnete soziale Leistungen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, so senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an das Personalamt der Stadt Biel, Mühlebrücke 5a, 2501 Biel.

Fragen beantwortet unser Herr Brechbühler gerne.

**Elektrizitätswerk Biel  
Gottstattstrasse 4, 2500 Biel 4**  
Telefon 032 / 42 55 51

## **STADT BIEL**

Zu verkaufen

## historische Gleichstrom-Dynamos

1 Fabr. Fein Stuttgart, etwa 1910, 2polig, Mod. KM1, Volt 10, Amp. 8, T 1800, etwa 25 kg, restauriert

1 Maschinenfabrik Oerlikon, etwa 1900, 4polig, Volt 125/165, Amp. 185/135, T 1000, Gewicht etwa 700 kg, unrestauriert.

G. Giezendanner  
Schöntalstr. 31, 9244 Niederuzwil, Telefon 073 / 51 54 73

110

# Stadt Winterthur

## Zivilschutzamt Winterthur

Zur Vervollständigung des Teams unseres technischen Betriebes suchen wir einen

## Ingenieur HTL Fachrichtung Elektrotechnik, als technischen Assistenten

### Aufgabenbereich:

- Prüfung der Planungsunterlagen und Koordination der Medien im elektrotechnischen Bereich
- technische Baubegleitung und Abnahme der elektrischen Installationen
- selbständige Projektierung von elektrotechnischen Umbauten älterer Schutzanlagen
- Projektierung und Durchführung des «NEMP-Schutzes» bei neuen sowie bei bereits gebauten Zivilschutzanlagen
- Unterstützung des Chefs technischer Betrieb
- Klassenlehrer und Fachreferent in Kursen für Anlagenwarte des Zivilschutzes

### Anforderungen:

- abgeschlossene Ausbildung als Elektro-Ing. HTL
- mehrjährige Erfahrung als Ingenieur
- mindestens zweijährige Tätigkeit in einem Planungsbüro

### Wir bieten:

- interessante und abwechslungsreiche Dauerstelle
- gutes Arbeitsklima
- fortschrittliche Besoldung und Sozialleistungen
- 13. Monatsgehalt und gleitende Arbeitszeit

Weitere Auskünfte erteilt gerne A. Schwyn, Telefon 052 / 84 57 93

Ausführliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

ZIVILSCHUTZAMT WINTERTHUR  
Palmstrasse 16, 8400 Winterthur

108

## Führungspersönlichkeit

Im Auftrage eines angesehenen schweizerischen Dienstleistungsunternehmens mit Sitz im Kanton Graubünden suche ich den

## dipl. Elektroingenieur ETH

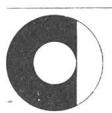
Ihr Aufgabenbereich. Sie leiten die Technische Abteilung mit etwa 80 Mitarbeitern und versiertem Kader loyal und kompetent, umfassend Anlagenbetrieb, Unterhalt elektromechanischer, Niederspannungs-, Schwachstrom- und baulicher Komponenten und Leitungen. Sie sind insbesondere verantwortlich für die Koordination von Planung, Anlagebau, Betrieb und Unterhalt der Anlagen. Und Sie planen, budgetieren, organisieren, informieren, koordinieren gemäss den im Rahmen der Unternehmensleitung festgelegten Richtlinien und Ziele.

Sie sind der erfahrene Elektroingenieur ETH mit Vertiefungsrichtung Energietechnik, oder Sie bringen in den erwähnten Gebieten überzeugende Praxis mit. Und Sie sind die integre, offene und natürliche Vorgesetztenpersönlichkeit, der entscheidungsfeste Generalist, bereit, Verantwortung zu übernehmen. Sprachen: Deutsch, Italienisch und/oder Französisch.

Dann bietet sich Ihnen in diesem renommierten Unternehmen die selbständige, verantwortungsvolle Führungsaufgabe und Schlüsselposition bei entsprechender Honorierung und fortschrittlichen Sozialleistungen.

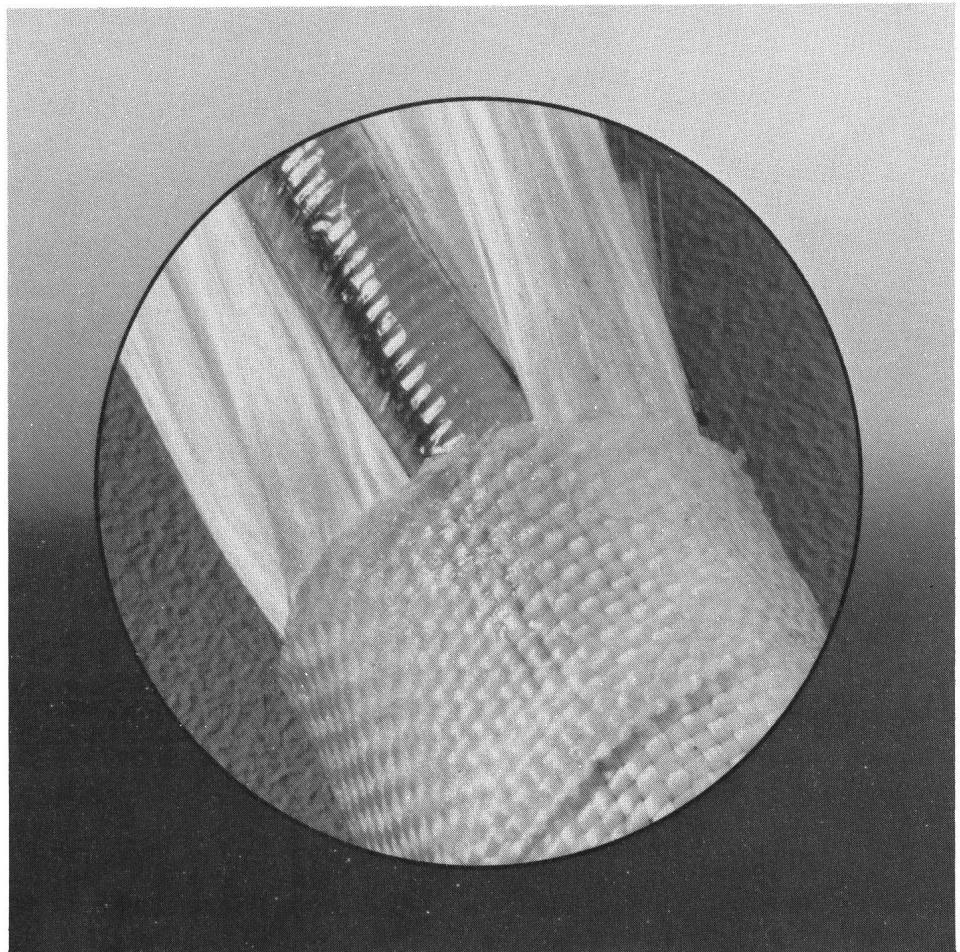
Ihr Arbeitsort befindet sich in landschaftlich reizvoller Gegend mit hohem Freizeitwert für Sie und Ihre Familie im Sommer und im Winter.

Senden Sie mir bitte Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Begleitbrief, Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien. Ich werde sie persönlich und vertraulich behandeln.



Walter Cadonau 8122 Pfaffhausen  
Personalberater Diplom-Graphologe  
Alte Zürichstrasse 40 Tel. 01.8251888

106



## pas de panique !

fonctions vitales assurées dans l'incendie  
pas de propagation du feu  
pas de fumées nocives ou corrosives  
sécurité aux court-circuits

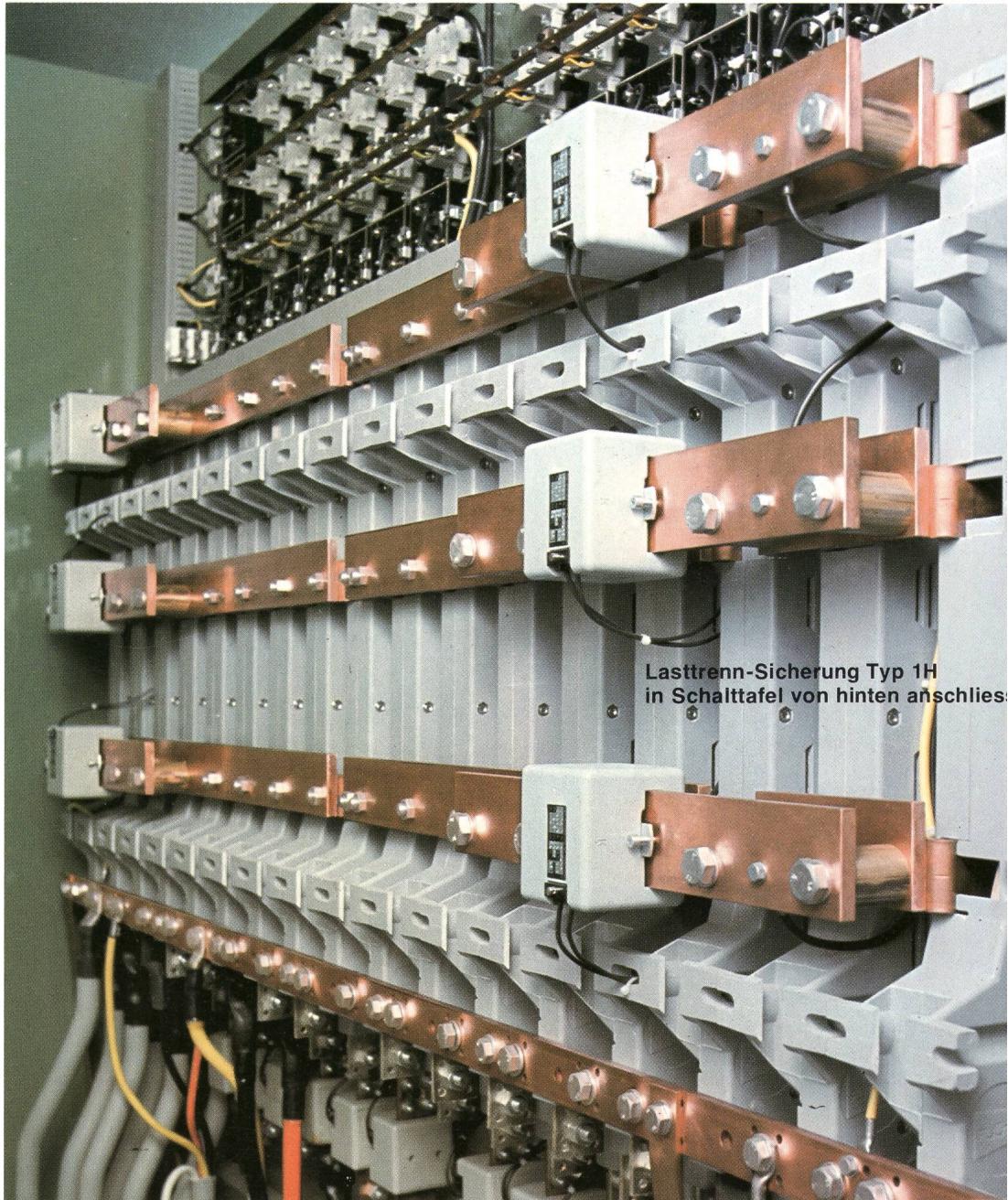
avec notre nouvelle génération  
de câbles autoextinguibles



**CABLES CORTAILLOD SA**  
énergie et télécommunications  
CH-2016 CORTAILLOD TEL. 038/44 11 22

# Der Zeit voraus

## Last-Trennsicherung 3-polig, voll isoliert!



Rasch montierbar in  
Schalttafel oder direkt  
an Wand!

2 Gruppen parallel  
schaltbar 600 A und 400 A  
2 Gruppen 600 A = 1200 A

Neueste Kontakt-Konstruktion mit Funkenabreiss-Feder!

Anfrage lohnt sich



Gebaut für garantierte  
Dauerbelastung bis zum  
1,3fachen Wert:

400 A  $\times$  1,3 = 520  
600 A  $\times$  1,3 = 780  
1200 A  $\times$  1,3 = 1560

Keine zusätzlichen Stützisolatoren oder Träger mehr nötig  
Sammelschienen-Befestigung auf Isolierteil RST und 0